

CORTE SUPERIOR DE CALIFORNIA, CONDADO DE SAN MATEO <input type="checkbox"/> Hall of Justice <input type="checkbox"/> Northern Division 400 County Center 1050 Mission Road Redwood City, CA 94063 South San Francisco, CA 94080		
EI PUEBLO DEL ESTADO DE CALIFORNIA <p style="text-align: center;">DEMANDANTE</p> <p style="text-align: center;">vs.</p> <p style="text-align: center;">ACUSADO</p>		
RENUNCIA DEL DERECHO A DECLARARSE CULPABLE O NOLO CONTENDERE (SIN DISPUTA) – DELITO MENOR		Número de caso

- Yo, el acusado nombrado más arriba, comprendo la naturaleza de los cargos en mi contra en esta acción penal.
- Comprendo que tengo el derecho a ser representado por un abogado en todas las etapas de las actuaciones procesales, y que si no tengo recursos para contratar a un abogado, la corte asignará a un abogado en mi nombre.

[MARQUE SOLO UNA]

- Por la presente renuncio al derecho a ser representado por un abogado.
- Mi abogado está presente y he hablado con él sobre los cargos y las defensas posibles.
- Por la presente renuncio a mi derecho a estar presente en persona en todas las etapas de las actuaciones procesales, y autorizo a mi abogado a que comparezca en mi nombre y me declare culpable o *nolo contendere*. He hablado previamente con mi abogado sobre los cargos y las defensas posibles.

- POR LA PRESENTE RENUNCIO A LOS SIGUIENTES DERECHOS:**

 - A. El derecho a un juicio, y específicamente el derecho a un juicio por jurado.
 - B. El derecho a usar el poder de la corte para hacer comparecer a testigos y a presentar pruebas en mi nombre, incluyendo el derecho a atestiguar en mi defensa.
 - C. El derecho a confrontar e interrogar a los testigos en mi contra.
 - D. El derecho a no incriminarme, o sea el derecho a no atestiguar en mi contra.
- Mi decisión de declararme culpable o *nolo contendere* ha sido efectuada libre y voluntariamente, sin amenazas o miedo hacia mi persona o cualquier otra persona cercana o asociada a mí. No me han prometido ninguna recompensa, inmunidad, libertad vigilada o cualquier otra cosa que me induzca a declararme culpable o *nolo contendere*, salvo:

- Comprendo que la pena máxima que me pueden imponer es la indicada a continuación:

CANTIDAD Y DESCRIPCIÓN DE LOS CARGOS	PENA MÍNIMA/MÁXIMA
<input type="checkbox"/> <u>Si está marcada esta casilla</u> , me han acusado de haber violado la sección 23103, bajo 23103.5, del Código de Vehículos.	Sin libertad vigilada: no menos de 5 ni más de 90 días en una cárcel de condado, o una multa de no menos de \$145 y no más de \$1,000 (más tasas civiles), o tanto multa como encarcelamiento. Con libertad vigilada: no menos de 5 ni más de 90 días en una cárcel de condado, o una multa de no menos de \$145 y no más de \$1,000 (más tasas civiles), o tanto multa como encarcelamiento, y participar y completar, como mínimo, el componente de educación de un programa de alcoholismo y drogadicción.

Comprendo que si me acusan de haber violado la sección 23103, bajo 23103.5, del Código de Vehículos, una declaración de culpable o *nolo contendere* a dicho cargo se considerará como condena previa y agravante las penas bajo las secciones 23152 y/o 23153 del Código de Vehículos, si dicha(s) infracción(es) ocurrieron a menos de diez (10) años de haber cometido esta infracción.

- Comprendo** que me ordenarán que proporcione restitución a la víctima, si la infracción involucró a una víctima, y que la orden de restitución se puede hacer cumplir como si fuera un fallo civil. Comprendo que también me impondrán una multa de no menos de \$100 y no más de \$1000.

7. **Si corresponde, comprendo** que, si me condenan después de haber cometido un delito menor por violación de las secciones 12500(a), 14601, 14601.1, 14601.2, 14601.3, 14601.4 o 14601.5 del Código de Vehículos, conforme a la sección 14607.6 del Código de Vehículos, un vehículo motorizado queda sujeto a confiscación como estorbo, si es conducido en una carretera por un conductor con su licencia suspendida o revocada, o por un conductor sin licencia que es el dueño registrado del vehículo, quien ha recibido previamente una condena por haber cometido un delito menor bajo cualquiera de estas secciones.
8. **De ser aplicable, comprendo** que si me condenan por haber violado la sección 14601.2 del Código de Vehículos, la corte requiere que instale un dispositivo de traba de ignición (IID, por su sigla en inglés) en cualquier vehículo que posea o maneje por un periodo de hasta tres años. La instalación de dicho dispositivo, que impide que un vehículo arranque si tengo alcohol en mi cuerpo, **NO ME AUTORIZA A CONDUCIR SIN UNA LICENCIA DE MANEJAR VÁLIDA**. Si no instalo el IID, el DMV suspenderá mi licencia de manejar.
9. **No ciudadano de los EE.UU.** – Comprendo que si no soy ciudadano, una condena por la infracción de la que se me acusa **puede** resultar en mi deportación, exclusión de mi ingreso a los Estados Unidos, denegación de naturalización o amnistía, conforme a las leyes de los Estados Unidos. [Código Penal, sección 1016.5]
10. **Comprendo** que tengo el derecho de declararme culpable o *nolo contendere* antes, y ser sentenciado luego por un juez. Renuncio a este derecho y acepto declararme culpable o *nolo contendere* antes, y luego ser sentenciado por _____, un juez *pro tempore* (juez provisorio).
11. Comprendo que tengo el derecho a ser sentenciado por el mismo juez que recibió mi declaración de culpable o *nolo contendere*, si la sentencia del caso se aplaza, y por la presente renuncio a ese derecho no renuncio a ese derecho.

He leído y comprendo plenamente todos los derechos indicados previamente. Con eso en mente, renuncio libre y voluntariamente a dichos derechos tal como he indicado. He leído y comprendido los cargos y alegatos especiales en mi contra, y he leído y comprendido las penas y otras consecuencias de una condena por dichas infracciones. Con dichas consecuencias en mente, me declaro libre y voluntariamente (marque uno):

CULPABLE **NOLO CONTENDERE** a la(s) sección(es):

EJECUTADO EN el condado de San Mateo, California el _____, 20_____.

Firma del acusado

RECONOCIMIENTO DEL ABOGADO:

Certifico que he explicado todos los derechos enumerados anteriormente y que he respondido a todas las preguntas sobre esta declaración de culpable o *nolo contendere* del acusado indicado más arriba. También he hablado con el acusado sobre los hechos del caso, y le he explicado las consecuencias de esta declaración, los elementos de la(s) infracción(es) y sus posible defensas. Estoy satisfecho de que el acusado ha renunciado con conocimiento de causa y en forma inteligente a los derechos enumerados anteriormente, y que comprende plenamente la naturaleza y las consecuencias del/de los cargo(s) en su contra.

Firma del abogado del acusado

FECHA

CERTIFICACIÓN DEL INTÉRPRETE (si corresponde):

Certifico que he prestado juramento o que hay un juramento escrito en el expediente, y que he traducido plena y verazmente el contenido completo de este formulario al acusado en español otro idioma (especificar): _____
El acusado me ha señalado que comprendió el contenido de este formulario y luego colocó sus iniciales y firmó el formulario.

Firma del intérprete

FECHA

DETERMINACIONES Y ORDEN

El acusado se ha declarado personalmente, o por intermedio de su abogado en la corte en esta fecha **culpable** **nolo contendere**, y, habiendo sido notificado de sus derechos, por la presente se acepta su declaración y se publica una orden. La corte determina que el acusado ha renunciado a los derechos precedentes con conocimiento de causa y en forma inteligente y voluntaria, y que dicha declaración está justificada por los hechos.

FECHADO: _____

- JUEZ DE LA CORTE SUPERIOR
 JUEZ PRO TEM DE LA CORTE SUPERIOR